

**Prova di accesso al Corso di Laurea magistrale in
Lingue moderne europee e americane
LM 37
12 settembre 2019**

Un fonema è		
la realizzazione fonetica del morfema	1A	
l'unità di base della fonetica	1B	
l'unità di base della fonologia	1C	

Quale delle seguenti è una coppia minima?		
corta~porta	2A	
corta ~ certa	2B	
corto ~ cortile	2C	

Rispetto al lessema <i>frutto</i> il lessema <i>mela</i> è un suo		
sinonimo	3A	
iponimo	3B	
iperonimo	3C	

Nella parola <i>ricolloccamento</i> , il morfema <i>ri-</i> è di tipo		
derivazionale	4A	
flessionale	4B	
lessicale	4C	

La metafonìa è un fenomeno		
che agisce a contatto	5A	
di assimilazione a distanza	5B	
che prevede l'inversione di due fonemi	5C	

FRANCESE

Un "poème en prose" è		
un'epopea	6A	
un testo in prosa di tipologia prevalentemente poetica	6B	
un testo scritto sia in versi che in prosa	6C	

Il film <i>La douleur</i> è tratto da un testo di		
Jean-Paul Sartre	7A	
Madame de Duras	7B	
Marguerite Duras	7C	

Barocco e classicismo nel Seicento francese		
Il barocco segue il classicismo	8A	
Il barocco precede il classicismo	8B	
Sono contemporanei	8C	

Le cosiddette avanguardie storiche si sono sviluppate		
tra il 1850 e il 1900	9A	
tra il 1900 e il 1950	9B	
tra il 1950 e il 2000	9C	

Un "roman d'analyse" è		
un romanzo introspettivo	10A	
un romanzo psicoanalitico	10B	
un romanzo naturalista	10C	

LINGUA FRANCESE A

Testo da tradurre

Ce fut Maigret qui poussa la porte qui n'était même plus bonne à faire du bois à brûler tant elle était pourrie. Il s'arrêta sur le seuil et comprit pourquoi le commissaire de police avait voulu lui faire la surprise.

La pièce était assez grande et les vitres avaient été remplacées, aux deux fenêtres, par du carton et du papier épais. Le plancher irrégulier, avec des trous de plusieurs centimètres entre les lattes, était encombré d'un bric-à-brac invraisemblable, d'objets, la plupart cassés, qui n'avaient aucune utilité.

Ce qui attirait surtout le regard c'était, sur un lit de fer couvert d'une vieille paille, un homme tout habillé qui était évidemment mort. Sa poitrine était couverte de sang caillé mais son visage était resté serein.

Les vêtements étaient ceux d'un clochard et contrastaient avec le visage du mort et ses mains. Il était assez vieux et il avait de longs cheveux argentés, avec des reflets bleutés. Ses yeux étaient bleus aussi mais leur fixité mettait Maigret mal à l'aise et le commissaire les lui ferma.

Il portait des moustaches blanches légèrement retroussées et une barbiche, blanche aussi, à la Richelieu.

À part cela, il était rasé de près, et Maigret eut une nouvelle surprise en découvrant que les mains du mort étaient soigneusement manucurées.

(Georges Simenon, *Maigret et l'homme tout seul*, 1971)

LINGUA FRANCESE B

Testo da riassumere

Après les écoles littéraires qui ont voulu nous donner une vision déformée, surhumaine, poétique, attendrissante, charmante ou superbe de la vie, est venue une école réaliste ou naturaliste qui a prétendu nous montrer la vérité, rien que la vérité et toute la vérité. Mais en se plaçant au point de vue même de ces artistes réalistes, on doit discuter et contester leur théorie qui semble pouvoir être résumée par ces mots : « Rien que la vérité et toute la vérité. » Le réaliste, s'il est un artiste, cherchera, non pas à nous montrer la photographie banale de la vie, mais à nous en donner la vision plus complète, plus saisissante, plus probante que la réalité même. Raconter tout serait impossible, car il faudrait alors un volume au moins par journée, pour énumérer les multitudes d'incidents insignifiants qui emplissent notre existence.

Un choix s'impose donc, — ce qui est une première atteinte à la théorie de toute la vérité. La vie, en outre, est composée des choses les plus différentes, les plus imprévues, les plus contraires, les plus disparates ; elle est brutale, sans suite, sans chaîne, pleine de catastrophes inexplicables, illogiques et contradictoires qui doivent être classées au chapitre *faits divers*.

Voilà pourquoi l'artiste, ayant choisi son thème, ne prendra dans cette vie encombrée de hasards et de futilités que les détails caractéristiques utiles à son sujet, et il rejettera tout le reste, tout l'à-côté.

Un exemple entre mille : Le nombre des gens qui meurent chaque jour par accident est considérable sur la terre. Mais pouvons-nous faire tomber une tuile sur la tête d'un personnage principal, ou le jeter sous les roues d'une voiture, au milieu d'un récit, sous prétexte qu'il faut faire la part de l'accident ?

Faire vrai consiste donc à donner l'illusion complète du vrai, suivant la logique ordinaire des faits, et non à les transcrire servilement dans le pêle-mêle de leur succession. J'en conclus que les Réalistes de talent devraient s'appeler plutôt des Illusionnistes.

Quel enfantillage, d'ailleurs, de croire à la réalité puisque nous portons chacun la nôtre dans notre pensée et dans nos organes. Nos yeux, nos oreilles, notre odorat, notre goût différents créent autant de vérités qu'il y a d'hommes sur la terre. Et nos esprits qui reçoivent les instructions de ces organes, diversement impressionnés, comprennent, analysent et jugent comme si chacun de nous appartenait à une autre race. Chacun de nous se fait donc simplement une illusion du monde, illusion poétique, sentimentale, joyeuse, mélancolique, sale ou lugubre suivant sa nature. Et l'écrivain n'a d'autre mission que de reproduire fidèlement cette illusion avec tous les procédés d'art qu'il a appris et dont il peut disposer.

(Guy de Maupassant, préface de *Pierre et Jean*, "Le roman", 1888)

**Prova di accesso al Corso di Laurea magistrale in
Lingue moderne europee e americane
LM 37
12 settembre 2019**

Linguistica

Un fonema è		
la realizzazione fonetica del morfema	1A	
l'unità di base della fonetica	1B	
l'unità di base della fonologia	1C	

Quale delle seguenti è una coppia minima?		
corta~porta	2A	
corta ~ certa	2B	
corto ~ cortile	2C	

Rispetto al lessema <i>frutto</i> il lessema <i>mela</i> è un suo		
sinonimo	3A	
iponimo	3B	
iperonimo	3C	

Nella parola <i>ricolloccamento</i> , il morfema <i>ri-</i> è di tipo		
derivazionale	4A	
flessionale	4B	
lessicale	4C	

La metaforia è un fenomeno		
che agisce a contatto	5A	
di assimilazione a distanza	5B	
che prevede l'inversione di due fonemi	5C	

INGLESE

Quali sono gli autori inclusi nella cosiddetta <i>American Renaissance</i> ?		
Benjamin Franklin, Emily Dickinson, James F. Cooper, Herman Melville, Edgar A. Poe	6A	
Ralph W. Emerson, Henry D. Thoreau, Herman Melville, Nathaniel Hawthorne, Walt Whitman	6B	
Mark Twain, William D. Howells, Theodore Dreiser, Henry James, Jack London	6C	

Shakespeare scrisse		
poemi epici	7A	
<i>History Plays</i>	7B	
trattati di estetica	7C	

Chi è l'autore di <i>Utopia</i> ?		
Thomas More	8A	
William Thomas	8B	
Thomas Carlyle	8C	

Quale autore settecentesco anticipa alcune caratteristiche del modernismo?		
Joseph Conrad	9A	
Joseph Addison	9B	
Laurence Sterne	9C	

Quale poesia è stata considerata il manifesto della <i>Harlem Renaissance</i> ?		
"In the Station of the Metro" di Ezra Pound	10A	
"If We Must Die" di Claude McKay	10B	
"This Is Just to Say" di William Carlos Williams	10C	

LINGUA INGLESE A

Testo da tradurre

I wished to go in and look at him but I had not the courage to knock. I walked away slowly along the sunny side of the street, reading all the theatrical advertisements in the shop-windows as I went. I found it strange that neither I nor the day seemed in a mourning mood and I felt even annoyed at discovering in myself a sensation of freedom as if I had been freed from something by his death. I wondered at this for, as my uncle had said the night before, he had taught me a great deal. He had studied in the Irish college in Rome and he had taught me to pronounce Latin properly. He had told me stories about the catacombs and about Napoleon Bonaparte, and he had explained to me the meaning of the different ceremonies of the Mass and of the different vestments worn by the priest. Sometimes he had amused himself by putting difficult questions to me, asking me what one should do in certain circumstances or whether such and such sins were mortal or venial or only imperfections. His questions showed me how complex and mysterious were certain institutions of the Church which I had always regarded as the simplest acts. The duties of the priest towards the Eucharist and towards the secrecy of the confessional seemed so grave to me that I wondered how anybody had ever found in himself the courage to undertake them; and I was not surprised when he told me that the fathers of the Church had written books as thick as the Post Office Directory and as closely printed as the law notices in the newspaper, elucidating all these intricate questions. Often when I thought of this I could make no answer or only a very foolish and halting one upon which he used to smile and nod his head twice or thrice. Sometimes he used to put me through the responses of the Mass which he had made me learn by heart; and, as I pattered, he used to smile pensively and nod his head, now and then pushing huge pinches of snuff up each nostril alternately. When he smiled he used to uncover his big discoloured teeth and let his tongue lie upon his lower lip—a habit which had made me feel uneasy in the beginning of our acquaintance before I knew him well.

Da: James Joyce, *Dubliners*

LINGUA INGLESE B

Testo da riassumere

When Sikes and Nancy recapture Oliver, in Dickens's *Oliver Twist*, intending to return him to the gang of thieves, Sikes warns Oliver against crying out to passersby, announcing that his dog will go for Oliver's throat if he so much as speaks one word. Looking at the dog, who is eyeing Oliver and growling and licking his lips, "with a kind of grim and ferocious approval," Sikes tells Oliver, "He's as willing as a Christian, strike me blind if he isn't!" (109; ch. 16). Sikes of course simply intends to say that his dog is as good as human, but Dickens's joke, in the context of the novel, is a chilling one. Sikes's bloodthirsty dog is as willing as the novel has shown many a professed Christian to be to exercise brute power over the weak and helpless, to drive Oliver into a life of crime, and to commit physical violence against him. In the course of the novel, Dickens shows what professed Christians have been willing to do to the poor and invites his readers to contemplate what they as Christians should instead be willing to do. *Oliver Twist* is of course deeply concerned with the condition of England's poor, and Dickens invokes the idea of Christianity as a rhetorical tool through which to make the social commentary that is at the novel's moral center. Yet given the sympathy that Dickens expresses in *Oliver Twist* for the poor and the socially marginal, the portrayal of the Jewish underclass villain, Fagin, has perturbed some readers almost since the novel's first publication. Oliver at first sees Fagin as a benevolent gentleman, sheltering, feeding, and training homeless children - but of course he is a thief, a pimp, and a fence for stolen goods. Though Fagin proffers himself as a surrogate parent to Oliver, he is also villainous and corrupt, and his hideousness is made specifically Jewish. Not only does Dickens pointedly and repeatedly term him "the Jew," but he emphasizes aspects of his character familiar from the antisemitic tradition, namely his miserliness, his greed, his exotic and strange appearance, his effeminacy, his obsequiousness, his cowardliness - and the size of his nose.

Da: Susan Meyer, *Antisemitism and Social Critique in Dickens's Oliver Twist*

**Prova di accesso al Corso di Laurea magistrale in
Lingue moderne europee e americane
LM 37
12 settembre 2019**

Un fonema è		
la realizzazione fonetica del morfema	1A	
l'unità di base della fonetica	1B	
l'unità di base della fonologia	1C	

Quale delle seguenti è una coppia minima?		
corta~porta	2A	
corta ~ certa	2B	
corto ~ cortile	2C	

Rispetto al lessema <i>frutto</i> il lessema <i>mela</i> è un suo		
sinonimo	3A	
iponimo	3B	
iperonimo	3C	

Nella parola <i>ricolloccamento</i> , il morfema <i>ri-</i> è di tipo		
derivazionale	4A	
flessionale	4B	
lessicale	4C	

La metaforia è un fenomeno		
che agisce a contatto	5A	
di assimilazione a distanza	5B	
che prevede l'inversione di due fonemi	5C	

SPAGNOLO

Benito Pérez Galdós è l'autore di		
<i>Novelas Nacionales</i>	6A	
<i>Arroz y Tartana</i>	6B	
<i>Tristana</i>	6C	

<i>La ciudad de los prodigios</i> è opera di		
Javier Cercas	7A	
Eduardo Mendoza	7B	
Arturo Pérez Reverte	7C	

Il <i>Cantar de mio Cid</i> è		
un poema epico	8A	
un poema lirico	8B	
una biografia del Cid	8C	

La «Generación del 27» viene così denominata		
perché la maggior parte degli autori sono nati nel 1927	9A	
per la ricorrenza della scomparsa di Góngora	9B	
perché costituita da 27 poeti	9C	

Nell' <i>Arte nuevo de hacer comedias</i> Lope de Vega propone		
il rispetto delle regole neoplatoniche	10A	
una riforma del teatro comico	10B	
una nuova formula drammatica	10C	

LINGUA SPAGNOLA A

Testo da tradurre

Los libros de caballerías, tan leídos y admirados por los españoles del siglo XVI y que ocasionaron la locura de don Quijote y de algunos quijotes de veras, de quienes ya tendremos ocasión de tratar, y que provocaron la concepción de la gran novela de Cervantes, son unas narraciones en prosa, por lo común de gran extensión, que relatan las heroicas aventuras de un hombre extraordinario, el caballero andante, quien vaga por el mundo solo, luchando contra toda suerte de personas o monstruos, contra seres normales o mágicos, por unas tierras las más de las veces exóticas y fabulosas; o que al mando de poderosos ejércitos o escuadras derrota y vence ejércitos paganos o de naciones extrañas. Es el caballero andante de los libros un ser de una fuerza considerable, muchas veces portentosa e inverosímil, habilísimo en el manejo de las armas, incansable en la lucha y siempre dispuesto a acometer las empresas más peligrosas. Por lo común lucha contra el mal –opresores de humildes, traidores, ladrones, déspotas, infieles, paganos–, pero su afán por la acción, por las «aventuras», es también una especie de necesidad vital y un anhelo por imponer su personalidad en el mundo. Además de su valentía, una de las virtudes del caballero es su sentido de la justicia, muchas veces exagerado y desquiciado. Y este constante luchar del caballero constituye una serie ininterrumpida de sacrificios y de esfuerzos que son ofrecidos a una dama, con la finalidad de conseguir o conservar y acrecentar su amor.

(Martín de Riquer, *Para leer a Cervantes*)

LINGUA SPAGNOLA B

Testo da riassumere

En esta ciudad secreta no hay sólo libros, sino muchas otras cosas: carteles, mapas, panfletos políticos, programas de fiestas populares de remotos pueblos, discos, periódicos, revistas y mil objetos más. Los expertos que trabajan aquí utilizan la palabra *ejemplares* para denominar genéricamente este batiburrillo.

Estoy en las afueras de Alcalá de Henares, en mitad de la nada, campo amarillo y seco. Aquí se levanta un mazacote de edificios, con un cuerpo central acristalado y seis cubos masivos sin ventanas: las torres de almacenaje. Es la segunda sede de la Biblioteca Nacional de España (BNE). Se inauguró en 1993 y la última torre se construyó en 2006. En la sede principal de la BNE, el maravilloso palacio neoclásico del paseo de Recoletos, hay casi tres millones de ejemplares. En los almacenes de Alcalá de Henares (57 depósitos entre los seis silos) se apretujan 30 millones. La BNE lleva dos años reclamando la construcción de una nueva torre, algo absolutamente urgente y necesario, porque cada año se suman 500.000 nuevos ejemplares a los fondos. Es un mundo de crecimiento vertiginoso: por ejemplo, en España hay aún 23.000 títulos vivos de prensa periódica en papel, muchos de ellos diarios, y todos envían ejemplares a la BNE.

Es la inacabable biblioteca babélica de Borges, un monstruo de voracidad mareante. Y al mismo tiempo, un lujo absoluto que no sé si nos merecemos. Desde 1711 se ha recogido y guardado todo; son 300 años de memoria colectiva, de cultura alta y baja, de arte y de vida. Y así, en la Biblioteca Nacional de España se conservan desde el código del *Cantar del Mio Cid* hasta las modestas entradas de algún teatro de provincias. ¡Y qué colosal trabajo exige todo esto! En la sede de Alcalá, dirigida por Beatriz Albelda, trabajan unas 35 personas, entre bibliotecarios y personal de seguridad y limpieza. Pero el lugar es tan inmenso que apenas ves a nadie por los largos pasillos o en los interminables y automatizados almacenes. Es un espacio remoto en el que un puñado de bibliotecarios maravillosos se esfuerzan callada e invisiblemente por reconstruir, catalogar y preservar la totalidad de la cultura española.

Hemos parado frente a un ventanal grande y ciego. Da hacia el interior de uno de los silos, pero, como está a oscuras (los robots no necesitan luz para trabajar), no veo nada. De golpe, los neones se encienden. Doy un grito y pego la nariz al vidrio: al otro lado hay un espacio gigantesco. Quizá tenga siete pisos de altura (la ventana estaría en el cuarto), y es tan ancho y profundo que no alcanzo a ver el final. De arriba abajo, innumerables hileras de estanterías atiborradas de volúmenes, y un estilizado robot amarillo afanándose entre ellas. Es uno de los 57 depósitos. Éste alberga dos millones de libros.

Cada día, Alcalá atiende las peticiones de los usuarios de la sede central. De media, unos 300 ejemplares son enviados todas las mañanas al paseo de Recoletos. Me parece casi mágico, rozando lo imposible, que consigan encontrar esos títulos exactos en tan sólo unas horas, en mitad de esa inmensidad alborotada. Porque, en los silos, los libros ya no están guardados por título, ni autor, ni tema, ni fecha. Están colocados por tamaño, para aprovechar el espacio: es lo que se conoce como *almacenamiento caótico*. Los ejemplares llevan un código de barras; gracias a eso no se pierden para siempre.

(Rosa Montero, «La ciudad secreta de los libros»)

**Prova di accesso al Corso di Laurea magistrale in
Lingue moderne europee e americane
LM 37
12 settembre 2019**

Un fonema è		
la realizzazione fonetica del morfema	1A	
l'unità di base della fonetica	1B	
l'unità di base della fonologia	1C	

Quale delle seguenti è una coppia minima?		
corta~porta	2A	
corta ~ certa	2B	
corto ~ cortile	2C	

Rispetto al lessema <i>frutto</i> il lessema <i>mela</i> è un suo		
sinonimo	3A	
iponimo	3B	
iperonimo	3C	

Nella parola <i>ricolloccamento</i> , il morfema <i>ri-</i> è di tipo		
derivazionale	4A	
flessionale	4B	
lessicale	4C	

La metaforia è un fenomeno		
che agisce a contatto	5A	
di assimilazione a distanza	5B	
che prevede l'inversione di due fonemi	5C	

TEDESCO

Franz Grillparzer è uno scrittore		
austriaco	6A	
svizzero	6B	
tedesco	6C	

Bertold Brecht fu contemporaneo di		
Erich Maria Remarque	7A	
Georg Trakl	7B	
Eduard Mörike	7C	

Ingeborg Bachmann scrisse		
<i>La lingua salvata</i>	8A	
<i>Il trentesimo anno</i>	8B	
<i>Tormalina</i>	8C	

Il romanzo <i>Die Wahlverwandtschaften</i> è un'opera di		
Christa Wolf	9A	
Johann W. Goethe	9B	
Franz Kafka	9C	

In quale secolo si può collocare la pubblicazione del romanzo di Thomas Mann <i>Der Zauberberg</i> ?		
XXI secolo	10A	
XIX secolo	10B	
XX secolo	10C	

LINGUA TEDESCA A

Testo da tradurre

Es ist der 20. September 1992, in Deutschland. In Bosnien hat es geschossen am 20. September, in Heidelberg hat es geregnet [...].

Am 20. September 1992 kommt in Deutschland nach dem Regen die Sonne heraus. Du bist seit genau zwei Wochen in diesem neuen Land, du weinst, du hast Angst, obwohl um dich nicht mehr geschossen wird.

Deine Mutter will dir [...] etwas Gutes tun. Sie kauft dir deine erste deutsche Jeans, obwohl Jeans nicht das Wichtigste sind, wenn du aus einem Krieg kommst. Und obwohl sie im Laden "teuer" sagt. Teuer, weil Mutter in einer Wäscherei arbeitet und schlecht bezahlt wird, und weil Vater gar nicht bezahlt wird und sich weigert, schwarz zu arbeiten. Und sie kauft die deutsche Jeans doch. Und sie sind *Made in Thailand*.

Für die neue deutsche Schule also eine neue deutsche Jeans. Du wünschst dir, die deutsche Sprache so kaufen zu können wie die zu teure, hellblaue Jeans. Kannst du nicht, Sprache ist unkäuflich und unverkäuflich und frei. Du kannst sie dir nehmen, doch nicht auf einmal, dazu ist sie zu groß und zu schwer, du nimmst sie dir Stück für Stück, Verb für Verb, Rechtschreibregel für Rechtschreibregel.

[...] Dein erstes Wort auf Deutsch ist "Lothar Matthäus". Bald kommen "Ich heiße", "Flüchtling", "Heidelberg" und "Brot" dazu. Stück für Stück für Stück. Je mehr Stücke Sprache du beherrschst, desto normaler wird dieses Deutschland, dass du in der Sprachlosigkeit hässlich und seltsam fandest. [...]

(Saša Stanišić, *Bruce Willis spricht Deutsch*, in Allmende. Zeitschrift für Literatur, 1/2015)

LINGUA TEDESCA B

Testo da riassumere

Es waren viele Leute im Haus, und ich sah ängstliche Gesichter. Ich durfte nicht zur Mutter ins Schlafzimmer, wo sonst auch mein Kinderbett stand, und trieb mich vor der Tür herum, um einen Blick von ihr zu erhaschen, wenn jemand hineinging. Aber man schloss die Türe so rasch wieder, dass ich sie nie zu Gesicht bekam. Ich hörte eine jammernde Stimme, die ich nicht erkannte, und wenn ich fragte, wer das sei, sagte man mir: geh weg! Ich hatte die Erwachsenen noch nie so ängstlich gesehen, und niemand kümmerte sich um mich, was ich nicht gewohnt war. (Es war, wie ich später erfuhr, eine lange und schwierige Geburt und man fürchtete für das Leben der Mutter.) Dr. Menachemoff war da, der Arzt mit dem langen, schwarzen Bart, und auch er, der sonst so freundlich war und mich Liedchen vorsingen ließ, für die er mich belobte, hatte keinen Blick und kein Wort für mich und sah mich böse an, als ich nicht von der Türe wegging. Das Jammern wurde lauter, ich hörte „madre mia querida!“. Ich presste den Kopf an die Tür, wenn sie aufging, war das Stöhnen so laut, dass mich Entsetzen packte. Plötzlich begriff ich, dass es von meiner Mutter kam, und es war so unheimlich, dass ich sie nicht mehr sehen mochte.

Schließlich durfte ich in das Schlafzimmer hinein, alles lächelte, der Vater lachte, und man zeigte mir einen kleinen Bruder. [...] Fremde Frauen gingen im Zimmer herum, nun war ich wieder für alle da, ich wurde aufgemuntert und die Großmutter sagte: „Es geht ihr schon besser“.

(Elias Canetti, *Die gerettete Zunge. Geschichte einer Jugend*)

RUSSO (Lingua B)

Riassumere in italiano il seguente brano:

В доме Прозоровых. Гостиная с колоннами, за которыми виден большой зал. Полдень; на дворе солнечно, весело. В зале накрывают стол для завтрака. Ольга в синем форменном платье учительницы женской гимназии, все время поправляет ученические тетрадки, стоя и на ходу; Маша в черном платье, со шляпкой на коленях сидит и читает книжку, Ирина в белом платье стоит задумавшись.

Ольга. Отец умер ровно год назад, как раз в этот день, пятого мая, в твои именины, Ирина. Было очень холодно, тогда шел снег. Мне казалось, я не переживу, ты лежала в обмороке, как мертвая. Но вот прошел год, и мы вспоминаем об этом легко, ты уже в белом платье, лицо твое сияет.

[...]

Помню, когда отца несли, то играла музыка, на кладбище стреляли. Он был генерал, командовал бригадой, между тем народу шло мало. Впрочем, был дождь тогда. Сильный дождь и снег.

Ирина. Зачем вспоминать!

[...]

Ольга. Сегодня тепло, можно окна держать настежь, а березы еще не распускались. Отец получил бригаду и выехал с нами из Москвы одиннадцать лет назад, и, я отлично помню, в начале мая, вот в эту пору в Москве уже все в цвету, тепло, все залито солнцем. Одиннадцать лет прошло, а я помню там все, как будто выехали вчера. Боже мой! Сегодня утром проснулась, увидела массу света, увидела весну, и радость заволновалась в моей душе, захотелось на родину страстно.

[...]

Оттого, что я каждый день в гимназии и потом даю уроки до вечера, у меня постоянно болит голова и такие мысли, точно я уже состарилась. И в самом деле, за эти четыре года, пока служу в гимназии, я чувствую, как из меня выходят каждый день по каплям и силы, и молодость. И только растет и крепнет одна мечта...

Ирина. Уехать в Москву. Продать дом, покончить все здесь и - в Москву...

Ольга. Да! Скорее в Москву.

(Антон Павлович Чехов, *Три сестры*)

Prova di accesso al Corso di Laurea magistrale in
Lingue e letterature moderne europee e americane
e
Cooperazione internazionale
12/09/2019

Testo da tradurre

الثورات العربية، أو الربيع العربي أو ثورات الربيع العربي في الإعلام، هي حركات احتجاجية سلمية ضخمة انطلقت في بعض البلدان العربية خلال أواخر عام 2010 ومطلع 2011، متأثرة بالثورة التونسية التي اندلعت جراء إحراق محمد البوعزيزي نفسه ونجحت في الإطاحة بالرئيس السابق زين العابدين بن علي، وكان من أسبابها الأساسية انتشار الفساد والركود الاقتصاديّ وسوء الأحوال المعيشية، إضافة إلى التضيق السياسيّ والأمني وعدم نزاهة الانتخابات في معظم البلاد العربية.

**Prova di accesso al Corso di Laurea magistrale in
Lingue moderne per la
Cooperazione e mediazione culturale
12/09/2019**

**QUESTIONARIO CURRICULUM
'COOPERAZIONE E MEDIAZIONE CULTURALE'**

Nel 1957 a Roma nasce il MEC. Cosa significa questo acronimo?		
Ministero dell'Economia e del Commercio	6A	
Mercato Europeo Comune	6B	
Misure per un'Economia Mista	6C	

Quando nasce il Patto di Varsavia?		
Dopo la prima Guerra Mondiale	7A	
Durante la seconda Guerra Mondiale	7B	
Dopo la seconda Guerra Mondiale	7C	

Che cosa si intende per "ricerca etnografica sul campo"?		
La trascrizione e pubblicazione degli studi che un antropologo ha condotto sul campo.	8A	
Un prolungato periodo a stretto contatto con le persone di cui l'antropologo intende studiare il modo di vita.	8B	
Un periodo di intenso studio a tavolino nella formazione di un etnologo.	8C	

Chi ha scritto <i>Argonauts of the Western Pacific</i> ?		
Franz Boas	9A	
Edward E. Evans-Pritchard	9B	
Bronisław Malinowski	9C	

Quale delle seguenti opere è stata scritta da Ernesto de Martino?		
<i>Cultura egemonica e culture subalterne</i>	10A	
<i>La terra del rimorso</i>	10B	
<i>Tristi tropici</i>	10C	